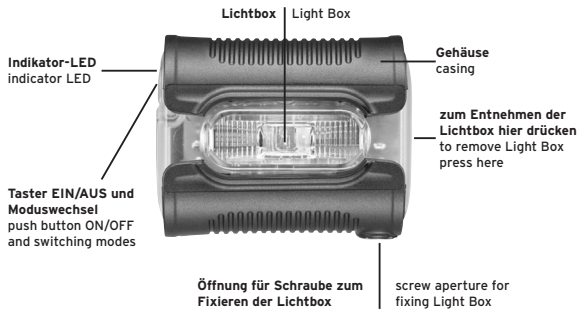


# IXBACK senso

Typ | Type Nr. 382

Instruction manual: DE | EN | FR | NL

890103|0418



## DE

### Akku-Diodenrücklicht IXBACK senso

Vor Nutzung unbedingt sorgfältig lesen!

#### Lieferumfang

1 IXBACK-Lichtbox | 1 Gehäuse mit Halter | 1 Edelstahlband | 1 Metallspannplatte | 1 Gummiband | 2 Klebepads | 2 Gummiringe | 2 Kabelbinder | 1 Spezialschraube kurz, schwarz | 1 Spezialschraube lang, blank | 1 Spezialschlüssel T20

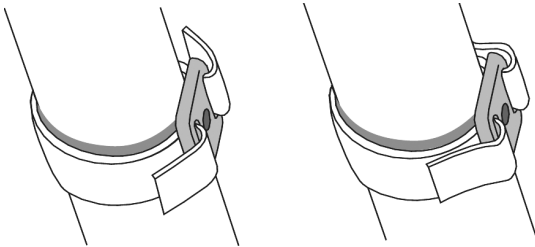
#### Gehäuse an Sattelstütze montieren

Darauf achten, dass Frontfläche senkrecht zur Fahrbahn ausgerichtet ist. Richtige Position = Kleines Loch im Gehäuse befindet sich unten. Andere lichttechnische Einrichtungen dürfen nicht verdeckt sein. Die in Deutschland vorgeschriebene Anbauhöhe beträgt zwischen 0,25 und 1,2 m.

#### Das Gehäuse kann auf drei verschiedene Arten befestigt werden:

##### Mit Klick-Fix-Metallschelle. Höchste Diebstahlresistenz.

Das Rücklicht ist ohne Werkzeug nicht demontierbar und damit am besten gegen Diebstahl geschützt. Edelstahlband um die Sattelstütze (Enden zeigen nach hinten) legen. Enden durch Schlitz der Spannplatte führen. (Bei Bedarf zum Schutz Gummiband unterlegen.) Scharfkantige Seite der Spannplatte muss zum Sattelrohr zeigen. Edelstahlband so fest wie möglich straffen (am besten mit Hilfe einer Zange) und Enden umbiegen (Abb. links). Enden so eng wie möglich an die Sattelstütze andrücken (Abb. rechts). Gehäuse mittig auf Spannplatte setzen und anschrauben (längere, blanke Spezialschraube). Anschrauben zieht Spannplatte automatisch an und strafft das Edelstahlband. Halteklammer des Gehäuses kann zusätzlich mit einem Gummiring an das Sattelrohr angepasst werden.



##### Mit Kabelbinder. Mittlere Diebstahlresistenz.

Einen Kabelbinder durch die vier Öffnungen der Halteklammer am Gehäuse fädeln. Um Sattelstütze führen und festzurren (zweiter Kabelbinder ist Ersatz).

##### Mit Gummiring. Kein Diebstahlschutz.

Entsprechend Durchmesser der Sattelstütze einen der zwei Gummiringe wählen. Gummiring um die Sattelstütze und über gewölbte Ränder der Halteklammer führen.

Zur Rutschsicherheit Klebepads in die Halteklammer einkleben.

#### Lichtbox einsetzen/entnehmen

Lichtbox seitlich so einschieben, dass Drucktaster links ist. Rastet in Endposition ein. Entnehmen: Kräftiger Druck von rechts, bis Widerstand der Rasterung überwunden ist. Lichtbox kann auch umgekehrt mit Drucktaster rechts eingesetzt werden, dann ist aber nachfolgende Schraubfixierung nicht möglich.

#### Lichtbox im Gehäuse gegen Diebstahl fixieren

Lichtbox im Gehäuse mit schwarzer Spezialschraube und Spezialschlüssel verschrauben. Schrauböffnung befindet sich rechts unten. Ohne den Spezialschlüssel kann die Lichtbox nicht entnommen werden.

#### Laden des Akkus

IXBACK verfügt über einen fest eingebauten Lithium-Akku. Zum Aufladen Lichtbox entnommen. Beliebiges USB-Kabel an die Micro-USB-Buchse des Rücklichts anschließen. Zum Aufladen das USB-Kabel mit dem gegebenenfalls beiliegenden Netzteil, mit einem anderen USB-Standartnetzteil (max. 1000 mA, 5 V) oder mit einem Computer verbinden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Indikator-LED im Rücklicht grün. Wenn die LED erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ein Überladen ist grundsätzlich nicht möglich, da die Stromzufuhr automatisch abgeschaltet wird. Für das Aufladen mit fremden Netzteilen kann keine Garantie übernommen werden.

#### Ladezeiten

Mit Original-Netzteil von Busch+Müller (Art. 447/4N) oder anderem USB-Netzteil: ca. 2,5 Stunden. Per USB-Anschluss am Computer kann der Ladevorgang etwa 3-4 Stunden dauern.

#### Bedienung

##### ON/OFF

Taster 2 Sek. lang drücken.

##### Dauerlicht/Senso

Taster kurz drücken: Wechselt zwischen den Modi Dauerlicht- und Sensobetrieb.

##### Senso-Modus

Das Rücklicht wird von den integrierten Hell/Dunkel- und Bewegungssensoren gesteuert. Es schaltet sich automatisch ein, wenn das Fahrrad bei Dämmerung und Dunkelheit bewegt wird. Setzt die Bewegung aus oder wird es hell, leuchtet das Rücklicht noch vier Minuten nach. Beim Einschalten im bzw. Wechseln in den Senso-Modus leuchtet das Rücklicht zunächst vier Minuten.

#### Indikator-LED

Die Indikator-LED hinter dem Taster blinkt beim Ein-/Ausschalten bzw. beim Modus-Wechsel (Dauerlicht rot, Senso grün). Danach leuchtet sie zunächst konstant weiter und blinkt einmal pro Minute, was den Ladestand anzeigt. Dreimal fünffaches Blinken: 100%. Dreimal vierfaches Blinken: 80%. Dreifach 60%, zweifach 40%, einfach 20%. Bei ständigem Blinken (Ladestand unter 20%) wird die von der STVZO vorgeschriebene Lichtstärke nicht unterschritten - Akku aufladen!

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „IXBACK“ und eine sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

## EN

### Battery-powered rear light IXBACK senso

Please read this instruction manual carefully before using IXBACK senso!

#### Lieferumfang

1 IXBACK Light Box | 1 casing with holding bracket | 1 stainless steel band | 1 metal fixing plate | 1 rubber strip | 2 adhesive pads | 2 rubber bands | 2 cable straps | 1 short special screw, black | 1 long special screw, unpainted | 1 key for special screws (T20)

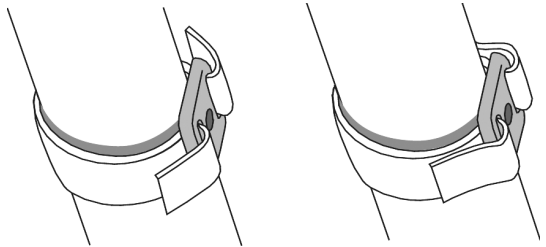
#### Mounting the casing on the saddle tube

Please note that the front surface has to be at a right angle to the road surface. Correct position = small aperture in the casing is at the bottom.

#### The casing can be mounted in three different ways:

##### With Klick-Fix metal bracket. Best protection against theft.

IXBACK senso cannot be removed without tools. Bend the steel band around the saddle tube (free ends face backwards). Stick free ends through the slots of the metal fixing plate with the sharp edged side of the plate facing the saddle tube (if required, put rubber strip beneath the steel band). Tighten the steel band as much as possible (pliers work best) and bend the free ends (left picture). Press the ends as closely as possible against the saddle tube (right picture). Screw the casing onto the fixing plate (longer, unpainted screw) through the central hole. Screwing down pulls the fixing plate into the casing and tightens the steel band. The mounting bracket of the casing can be flattened against the saddle tube with a rubber band.



##### With cable straps. Second best protection against theft.

Guide a cable strap through the four holes on the casing's mounting bracket, put it around the saddle tube and tighten the strap (one reserve cable strap).

##### With rubber band. No theft protection.

Choose one of the two rubber bands depending on the saddle tube's diameter. Put the rubber band around the saddle tube and over the arched outer edges of the mounting bracket.

For slip proof mounting, please attach the adhesive pads to the inside of the holder.

#### Insertion of the Light Box

Laterally slide the Light Box into the casing with the push button facing left. Snaps into end position. Removal: firmly push on the right side until the catch releases. Light Box can be inserted with the push button facing right, but then the following screw fixing is not possible.

#### Theft proof fixing of the Light Box

Using the black special screw and the special key, screw together the Light Box and the casing. The screw aperture is at the bottom right. Without the special screw the Light Box cannot be removed.

#### Charging the battery

The IXBACK has a firmly installed rechargeable lithium battery. To charge it, slide out light box. Connect the enclosed USB cable to the rear light's micro-USB socket. Connect the USB cable to the IXBACK's mains adaptor (if included), to another standard USB mains adaptor (max. 100 mA, 5 V) or to a computer. During charging, the indicator LED inside the rear light shines green. When the LED extinguishes, charging is complete. Overcharging is not possible, as the power supply is cut off automatically. When charging with other mains adaptors, no guarantee can be granted.

#### Charging time

With original Busch+Müller mains adaptor (ref. 447/4N) or other standard USB mains adaptors: approx. 2.5 hours. When using a computer's USB port, charging may take up to 3 to 4 hours.

#### Operation

##### ON/OFF

Push lateral button for two seconds.

##### Continuous light/senso

A short push onto the button switches between the modes of operation: continuous light or senso.

##### Senso mode

The rear light is controlled by integrated light/dark and motion sensors. It activates automatically when the bicycle is moved during dusk or darkness. If the bicycle stops or if there is light, the rear light continues to shine for four minutes. When activated in or switched into senso mode, the rear light initially shines for four minutes.

#### Indicator LED

The indicator LED located behind the push button flashes when turning the light on/off and when changing the mode (continuous light red, senso green). After that, it proceeds to shine constantly and then flashes once a minute, thereby indicating the battery charge. Three quintuple flashes: 100%. Three quadruple flashes: 80%. Triple 60%, twice 40%, once 20%. Continuous flashing (battery charge lower than 20%) means that light output is below mandatory levels - please charge the battery!

We wish you many years of enjoyable and safe cycling with your new „IXBACK“!

Technical modifications reserved.

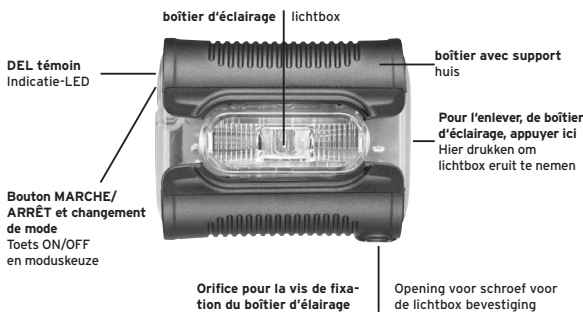


# IXBACK senso

Typ | Type Nr. 382

Instruction manual: DE | EN | FR | NL

890103|0418



## FR

### Feu arrière à DEL et accu IXBACK senso

Notice d'emploi. A lire impérativement avec attention avant l'utilisation !

#### Matériel fourni

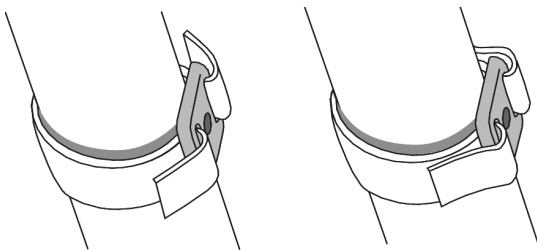
1 boîtier d'éclairage IXBACK | 1 boîtier avec support | 1 bande en acier inox | 1 plaque de serrage en métal | 1 joint caoutchouc | 2 protections adhésives | 2 joints caoutchouc | 2 attaches de câble | 1 vis spéciale bref, noir | 1 vis spéciale longue, polie | 1 clé spéciale T20

#### Installer le boîtier sur le tube porte-selle

Veiller à ce que la surface frontale soit orientée verticalement par rapport à la chaussée. Position correcte = le petit trou situé dans le boîtier se trouve en bas.

Le boîtier peut être fixé selon trois méthodes différentes :  
Avec collier en métal Klick-Fix. Résistance antivol maximale.

Le feu arrière ne peut pas être desserrée sans outil, ce qui représente la meilleure protection anti-vol. Placer la bande en acier inox autour du tube porte-selle (les extrémités sont dirigées vers l'arrière). Guider les extrémités à travers les fentes de la plaque de serrage (si nécessaire, caler avec une bande caoutchouc à titre de protection). Le côté de la plaque de serrage qui présente une arête vive doit être dirigé vers le tube de selle. Serrer le plus possible la bande en acier (à l'aide d'une pince de préférence) et replier les extrémités (fig. de gauche). Presser aussi étroitement que possible les extrémités contre le tube porte-selle (fig. de droite). Placer le boîtier au centre de la plaque de serrage et le visser (avec la vis spéciale longue et polie). Lors du vissage, la plaque se serre automatiquement et la bande en acier inox se tend. La pince de maintien du boîtier peut être adaptée additionnellement au tube de selle avec un joint caoutchouc.



Avec attache de câble. Résistance antivol intermédiaire.

Enfiler une attache de câble à travers les quatre orifices de la pince de maintien située sur le boîtier. La guider sur le pourtour du tube porte-selle et la serrer fermement (la deuxième attache de câble est fournie comme pièce de rechange).

Avec joint caoutchouc. Aucune résistance antivol.

Choisir l'un des deux joints caoutchouc en fonction du diamètre du tube porte-selle. Guider le joint caoutchouc sur le pourtour du tube porte-selle et par-dessus les borbonds de la pince de maintien.

Pour un montage coulissant solide, attachez les protections adhésives à l'intérieur du support.

#### Mettre en place/enlever le boîtier d'éclairage

Insérer latéralement le boîtier d'éclairage de façon à ce que le bouton-poussoir se trouve à gauche. S'enclenche dans la position finale. L'enlever : Exercer une forte pression par la droite jusqu'à ce que la résistance d'enclenchement soit surmontée. Inversement, le boîtier d'éclairage peut aussi être installé avec le bouton-poussoir sur la droite, mais il est impossible d'effectuer la fixation par vis décrite ci-après.

#### Fixer le boîtier d'éclairage dans le boîtier, à titre de protection antivol

Visser le boîtier d'éclairage avec la vis spéciale noire et la clé spéciale, dans le boîtier. L'orifice prévu pour la vis est situé en bas à droite. Sans la clé spéciale, il est impossible d'enlever le boîtier d'éclairage.

#### Charger l'accumulateur

Le feu arrière IXBACK dispose d'un accu au lithium intégré. Pour la recharge, enlever le boîtier d'éclairage. Raccorder le câble USB ci-joint à la prise micro USB du feu arrière. Pour effectuer la recharge, relier le câble USB au bloc d'alimentation également fourni ou bien à un bloc d'alimentation USB d'une autre marque (max. 1000 mA, 5 V), ou bien encore à un ordinateur. Pendant la recharge, la DEL témoin dans le feu arrière est tout d'abord verte. Lorsque la DEL s'éteint, l'opération de charge est terminée. Une surcharge est absolument impossible, car l'alimentation en courant est coupée automatiquement. Nous n'assumons aucune garantie si la charge est effectuée avec des blocs d'alimentation d'autres fabricants.

#### Temps de charge

Avec le bloc d'alimentation d'origine Busch + Müller (Art. 447/4N) ou un autre bloc d'alimentation USB : 2,5 heures env. Si la recharge est effectuée sur une prise USB d'un ordinateur, l'accu sera chargé en 3-4 heures.

#### Commande ON/OFF

Presser le bouton pendant 2 sec.

#### Eclairage permanent/Capteur

Presser brièvement le bouton pour naviguer entre les modes Eclairage permanent et Capteur.

#### Mode par capteurs

Le feu arrière est piloté par les capteurs de clair-obscur et de mouvement intégrés. Si s'allume automatiquement lorsque le cycle roule dans le clair-obscur et l'obscurité. Si le cycle s'arrête ou dès qu'il commence à faire clair, le feu arrière reste allumé pendant 4 minutes.

Enclenchement en mode automatique ou commutation au mode automatique laisse le feu arrière allumé 4 minutes également.

#### DEL témoin

La DEL témoin située derrière le bouton clignote lors de l'activation et de la désactivation ou lors du changement de mode (Eclairage permanent : rouge, rot, Capteur : vert). Ensuite, elle reste allumée en permanence et clignote une fois par minute, indiquant ainsi le niveau de charge. Clignotement quintuple à trois reprises : 100%. Clignotement quadruple à trois reprises : 80%. Triple 60%. Double 40%. Simple 20%. En cas de clignotement continu (niveau de charge inférieur à 20%), l'intensité lumineuse est inférieure au niveau prescrit dans les exigences STVZO - Charger l'accumulateur.

Nous vous souhaitons de profiter pleinement et en toute sécurité de votre phare « IXBACK » !

Sous réserve de modifications techniques.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

## NL

### LED-achterlamp met accu IXBACK senso

Gebruiksaanwijzing. Voor gebruik in elk geval zorgvuldig lezen!

#### Inhoud

1 IXBACK-lichtbox | 1 huis met houder | 1 RVS band | 1 metalen spanplaat | 1 rubberen band | 2 antislip pads | 2 rubberen ringen | 2 kabelbinders | 1 speciale schroef kort, zwart | 1 speciale schroef lang, blank | 1 speciale sleutel T20

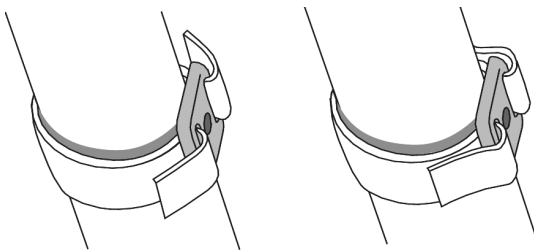
#### Huis aan zadelpen monteren

De voorzijde moet loodrecht op het wegdek staan. Juiste positie = klein gat in het huis bevindt zich aan de onderzijde.

Het huis kan op drie manieren worden bevestigd:

**Met metalen Klick-Fix-bevestiging. Hoogste weerstand tegen diefstal.**

De achterlicht kan zonder gereedschap niet worden losgemaakt en biedt zodoende de beste bescherming tegen diefstal. RVS band rondom de zadelpen (de uiteinden wijzen naar achteren) buigen. De uiteinden door de sleuven van de spanplaat voeren. (Indien gewenst ter bescherming rubberen band eronder leggen.) De scherpe zijde van de spanplaat moet naar de zadelpen wijzen. RVS band zo strak mogelijk aantrekken (het beste met behulp van een tang) en de uiteinden ombuigen (afb. links). De uiteinden zo strak mogelijk tegen de zadelpen aandrukken (afb. rechts). Huis tegenreed over de spanplaat plaatsen en vastschroeven (lange, blanke speciale schroef). Door het vastschroeven wordt de spanplaat vanzelf aangetrokken en wordt de RVS band strakgetrokken. De bevestigingsklem van het huis kan bovendien met een rubberen ring aan de zadelpen worden aangetrokken.



**Met kabelbinder. Middelmatische weerstand tegen diefstal.**

Een kabelbinder door de vier openingen van de bevestigingsklem door het huis rijden. Rondom de zadelpen voeren en vasttrekken (een tweede kabelbinder wordt als reserve bijgeleverd).

**Met rubberen ring. Geen weerstand tegen diefstal.**

Een van de twee rubberen ringen naargelang de diameter van de zadelpen kiezen. De rubberen ring rondom de zadelpen en over de gewelfde randen van de bevestigingsklem leiden.

Tegen verdraaien zelfklevende antislip pads in de beugel plakken.

#### Lichtbox plaatsen/eruitnemen

De lichtbox van de zijkant zo erin schuiven, dat de druktoets links zit. Klikt in de eindstand. Eruitnemen: Met kracht van rechts drukken, tot de weerstand overwonnen is. De lichtbox kan ook omgekeerd met de druktoets aan de rechterzijde worden geplaatst, dan is de hierna beschreven schroefbevestiging niet mogelijk.

#### Lichtbox in het huis bevestigen en tegen diefstal beveiligen

De lichtbox met de zwarte speciale schroef en de speciale sleutel in het huis vastschroeven. De schroefopening bevindt zich rechtsonder. Zonder de speciale sleutel kan de lichtbox er niet worden uitgenomen.

#### Laden van de accu

Het IXBACK-achterlicht is met een vast ingebouwde lithiumaccu uitgerust. Voor het opladen Lichtbox eruitnemen. Meegeleverd USB-snoer op de micro-USB-bus van het achterlicht aansluiten. 3. Voor het opladen het USB-snoer met de eveneens meegeleverde transformator, met een andere USB-standaardtrafo (max. 1000 mA, 5 V) of met een computer verbinden. Tijdens het laadproces brandt de indicatie-LED in het achterlicht in de kleur «groen». Zodra de LED uitgaat, is het laadproces afgesloten. Teveel laden is in principe niet mogelijk, daar de stroomtoevoer automatisch wordt uitgeschakeld. Voor het opladen met vreemde oplaadapparatuur kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.

#### Laadduur

Met de originele transformator van Busch + Müller (Art. 447/4N) of een andere USB-trafo: ca. 2,5 uur. Aan de USB-aansluiting van een computer kan het laadproces 3 à 4 uur duren.

#### Bediening ON/OFF

Toets 2 seconden drukken.

#### Permanent licht/senso

A short push onto the button switches between the modes of operation: continuous light or senso.

#### Senso-modus

Het achterlicht wordt door de geïntegreerde sensoren voor licht/donker en beweging geregeld. Het wordt automatisch aangezet, wanneer de fiets bij schemering en duisternis in beweging is. Stopt de beweging of wordt het licht, brandt het achterlicht nog vier minuten. Bij inschakelen/omschakelen in senso modus brandt het achterlicht eerst 4 minuten.

#### Indicatie-LED

De indicatie-LED achter de toets knippert bij het aan- en uitschakelen en bij een wisselen van de bedrijfsmodus (permanent licht rood, senso groen). Daarna brandt zij aanvankelijk continu verder en knippert eenmaal per minuut, hetgeen de laadtoestand aanduidt. Driemaal vijf keer knipperen: 100 %. Driemaal vier keer knipperen: 80 %. Drie keer 60 %, twee keer 40 %, één keer 20 %. Bij voortdurend knipperen (laadtoestand minder dan 20%) wordt de lichtsterkte die door het (Duitse) wegverkeersreglement is voorgeschreven, niet meer behaald - dus accu laden!

Wij wensen u veel plezier met uw „IXBACK“ en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.

